



<b>de</b>	<b>Einlegeblatt</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	---

Die folgenden Informationen ergänzen den Inhalt der Gebrauchsanweisung Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) und der Sensordatenblätter (9033614/9033615).

<b>▲ WARNING</b> <b>Bei der Verwendung der Funktion „Kundenspezifische Response-Faktoren“ kann das Risiko der Anzeige falscher Messwerte bestehen. Betroffen sind ausschließlich die mithilfe der PC-Software CC-Vision editierbaren Benutzergase VOC, VOC1 bis VOC9. Dräger rät von der Nutzung dieser Funktion ab.</b> Dies betrifft die DrägerSensoren PID HC (6813475) und PID LC ppb (6813500) in Verbindung mit dem Dräger X-am 8000 (8325800), Firmware 01.03.27 oder kleiner. Die nicht editierbaren Substanzen der PID-Gasbibliothek der Sensoren sind nicht betroffen.
► Wenn Sie auf diese Funktion nicht verzichten können, kontaktieren Sie Ihren Dräger-Ansprechpartner.

<b>en</b>	<b>Supplement</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	---

The following information supplements the contents of the instructions for use of the Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) and the sensor data sheets (9033614/9033615).

<b>▲ WARNING</b> <b>When using the “Customer-specific response factors” function, there is a risk that incorrect measured values might be displayed. Only the user gases VOC, VOC1 to VOC9 that can be edited using the PC software CC-Vision are affected. Dräger recommends that this function is not used.</b> This affects the DrägerSensors PID HC (6813475) and PID LC ppb (6813500) in conjunction with Dräger X-am 8000 (8325800), firmware 01.03.27 or lower. The non-editable substances in the sensors' PID gas library are not affected.
► If you cannot do without this function, please get in touch with your Dräger contact person.

<b>fr</b>	<b>Complément</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	---

Les informations suivantes complètent le contenu de la notice d'utilisation du Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) et des fiches techniques des capteurs (9033614/9033615).

<b>▲ AVERTISSEMENT</b> <b>L'utilisation de la fonction « Coefficients de réponse spécifiques au client » peut entraîner un risque d'affichage de valeurs mesurées erronées. Seuls les gaz utilisateur VOC, VOC1 à VOC9 modifiables avec le logiciel Dräger PC CC-Vision sont concernés. Dräger déconseille d'utiliser cette fonction.</b> Cela s'applique aux capteurs DrägerSensor PID HC (6813475) et PID LC ppb (6813500) utilisés avec le Dräger X-am 8000 (8325800), firmware 01.03.27 ou version inférieure. Les substances non modifiables de la bibliothèque de gaz PID des capteurs ne sont pas affectées.
► Si vous ne pouvez pas vous passer de cette fonction, veuillez contacter votre interlocuteur Dräger.

<b>es</b>	<b>Anexo</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	--

La siguiente información complementa el contenido de las instrucciones de uso Dräger X-am 8000 (9033654/9033656), así como de las fichas de datos de los sensores (9033614/9033615).

<b>▲ ADVERTENCIA</b> <b>Cuando se utiliza la función "Factores de respuesta específicos del cliente" puede existir riesgo de indicación de valores de medición erróneos. Únicamente están afectados los gases de usuario VOC, de VOC1 a VOC9, editables con ayuda del software para PC CC-Vision. Dräger desaconseja la utilización de esta función.</b> Esto afecta a los sensores DrägerSensor PID HC (6813475) y PID LC ppb (6813500) en combinación con el Dräger X-am 8000 (8325800), firmware 01.03.27 o inferior. Las sustancias no editables de la biblioteca de gases PID de los sensores no están afectadas.
► Si no puede prescindir de esta función, póngase en contacto con su persona de contacto en Dräger.

<b>pt</b> <b>BR</b>	<b>Documento suplementar</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
------------------------	--

As seguintes informações complementam o conteúdo das instruções de uso da Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) e das folhas de dados do sensor (9033614/9033615).

<b>▲ ADVERTÊNCIA</b> <b>Ao usar a função “Fatores de resposta específicos do cliente”, pode haver um risco de exibir leituras incorretas. Isso afeta apenas os gases do usuário VOC, VOC1 a VOC9 que podem ser editados com o auxílio do software para PC CC-Vision. A Dräger desaconselha o uso desta função.</b> Isso se aplica aos DrägerSensors PID HC (6813475) e PID LC ppb (6813500) em combinação com o Dräger X-am 8000 (8325800), firmware 01.03.27 ou menor. As substâncias não editáveis da biblioteca de gases PID dos sensores não são afetadas.
► Se você não puder ficar sem essa função, entre em contato com o seu representante Dräger.

<b>it</b>	<b>Foglio informativo</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	---

Le informazioni fornite di seguito integrano il contenuto delle istruzioni per l'uso del dispositivo Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) e delle schede tecniche dei sensori (9033614/9033615).

<b>▲ AVVERTENZA</b> <b>Quando si utilizza la funzione “Fattori di risposta specifici del cliente”, potrebbero essere visualizzati valori di misura errati. Il rischio di un'indicazione errata interessa esclusivamente i gas utente VOC, da VOC1 a VOC9, modificabili con il software per PC CC-Vision. Pertanto, Dräger sconsiglia di utilizzare questa funzione.</b> Il rischio di un errore di visualizzazione si riferisce ai DrägerSensor PID HC (6813475) e PID LC ppb (6813500) in combinazione con Dräger X-am 8000 (8325800), firmware 01.03.27 o precedente, ma non riguarda le sostanze non modificabili della biblioteca dei gas per rilevatore di fotoionizzazione dei sensori.
► Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare questa funzione, contattare il proprio referente Dräger.

<b>nl</b>	<b>Aanvullingsdocument</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	--

De volgende informatie vormt een aanvulling op de inhoud van de gebruiksaanwijzingen Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) en de sensorinformatiebladen (9033614/9033615).

<b>▲ WAARSCHUWING</b> <b>Bij gebruik van de functie “Klantspecifieke responsfactoren“ kan het risico van foutieve meetwaardenweergave bestaan. Dit betreft uitsluitend de met behulp van de pc-software CC-Vision bewerkbare gebruiksgassen VOC, VOC1 t/m VOC9. Dräger ontraadt het gebruik van deze functie.</b> Dit betreft de DrägerSensoren PID HC (6813475) en PID LC ppb (6813500) in combinatie met de Dräger X-am 8000 (8325800), firmware 01.03.27 of kleiner. De niet bewerkbare stoffen van de PID-gasbibliotheek van de sensoren zijn hierdoor niet betroffen.
► Als deze functie voor u onontbeerlijk is, neem dan contact op met uw Dräger-contactpersoon.

<b>da</b>	<b>Supplement</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	---

Følgende oplysninger supplerer indholdet af brugsanvisningen til Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) og sensordatabladene (9033614/9033615).

<b>▲ ADVARSEL</b> <b>Ved anvendelse af funktionen "Kundespecifikke responsfaktorer" kan der være en risiko for forkerte måleværdier. Dette vedrører udelukkende brugergasserne VOC, VOC1 til VOC9, der kan ændres vha. PC-softwaren CC-Vision. Dräger fraråder brugen af denne funktion.</b> Dette vedrører DrägerSensorerne PID HC (6813475) og PID LC ppb (6813500) i forbindelse med Dräger X-am 8000 (8325800), firmware 01.03.27 eller lavere. Stoffer i sensorernes PID-gasbibliotek, der ikke kan ændres, berøres ikke.
► Hvis du ikke kan undvære denne funktion, bedes du henvende dig til din lokale Dräger-kontaktperson.

<b>fi</b>	<b>Lisälehti</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	--

Seuraavat tiedot täydentävät Dräger X-am 8000 -käyttöohjetta (9033654/9033656) ja anturin tietolehtiä (9033614/9033615).

<b>▲ VAROITUS</b> <b>Väärien mittausarvojen näyttö on mahdollista käytettäessä toimintoa ”Asiakaskohtaiset vastekertoimet”. Tämä koskee ainoastaan käyttäjän kaasuja VOC, VOC1 ... VOC9, jotka ovat muokattavissa PC-ohjelmiston CC-Vision avulla. Dräger ei suosittele tämän toiminnon käyttöä.</b> Varoitus koskee niitä DrägerSensor-antureita PID HC (6813475) ja PID LC ppb (6813500), joita käytetään sellaisen Dräger X-am 8000 -kaasumittarin (8325800) yhteydessä, jonka laiteohjelmisto-versio on 01.03.27 tai vanhempi. Varoitus ei koske antureiden PID-kaasukirjastoon kuuluvia aineita, jotka eivät ole muokattavissa.
► Jos toiminnon käyttö on sinulle välttämätöntä, ota yhteyttä omaan Dräger-yhteyshenkilösi.

<b>no</b>	<b>Tilleggsdokument</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	---

Den følgende informasjonen er tillegg til innholdet i bruksanvisningen for Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) og sensordatabladet (9033614/9033615).

<b>▲ ADVARSEL</b> <b>Ved bruk av funksjonen "Kundespesifikke responsfaktorer" kan det være risiko for visning av falske måleverdier. Berørt er utelukkende brukergassene VOC, VOC1 til VOC9 som kan redigeres med PC-programmet CC-Vision Dräger fraråder bruk av denne funksjonen.</b> Dette gjelder DrägerSensor PID HC (6813475) og PID LC ppb (6813500) i forbindelse med Dräger X-am 8000 (8325800), fastvare 01.03.27 eller lavere. Ikke-redigerbare stoffer i sensorenes PID-gassbibliotek berøres ikke.
► Dersom du ikke kan klare deg uten denne funksjonen, ta kontakt med din Dräger-forhandler.

<b>sv</b>	<b>Tilläggsinformation</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	--

Följande information kompletterar innehållet i bruksanvisningen Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) och sensordatabladet (9033614/9033615).

<b>▲ WARNING</b> <b>Vid användning av funktionen "Kundspecifika responsfaktorer" kan det finnas risk att felaktiga mätvärden visas. Detta påverkar endast användargaserna VOC, VOC1 till VOC9 som kan redigeras med PC-programvaran CC-Vision. Dräger avråder från att använda denna funktion.</b> Detta gäller DrägerSensorerna PID HC (6813475) och PID LC ppb (6813500) i kombination med Dräger X-am 8000 (8325800), firmware 01.03.27 eller lägre. De icke-redigerbara ämnena i sensorernas PID-gasbibliotek påverkas inte.
► Om du ändå behöver använda denna funktion, kontakta din Dräger-representant.

<b>pl</b>	<b>Suplement</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	--

Poniższe informacje uzupełniają zawartość instrukcji obsługi Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) i kart danych czujnika (9033614/9033615).

<b>▲ OSTRZEŻENIE</b> <b>W przypadku korzystania z funkcji specyficznych dla klienta czynników reakcji istnieje ryzyko wskazania nieprawidłowych wartości pomiarowych. Odnosi się to wyłącznie do gazów użytkownika VOC, VOC1 do VOC9, które można edytować za pomocą oprogramowania komputerowego CC-Vision. Firma Dräger odradza korzystanie z tej funkcji.</b> Dotyczy to czujników DrägerSensor PID HC (6813475) i PID LC ppb (6813500) w połączeniu z Dräger X-am 8000 (8325800), oprogramowaniem sprzętowym w wersji 01.03.27 lub starszej. Nie dotyczy to substancji nieedytowalnych z biblioteki gazów PID czujników.
► Jeśli nie można obejść się bez tej funkcji, należy skontaktować się z osobą kontaktową firmy Dräger.

<b>ru</b>	<b>Приложение</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	---

Следующая информация дополняет содержание руководства по эксплуатации Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) и спецификации сенсора (9033614/9033615).

<b>▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> <b>При использовании функции "Пользовательский коэффициент чувствительности" возможна индикация неправильных показаний. Это касается только тех пользовательских газов VOC, VOC1 – VOC9, которые могут редактироваться с помощью программного обеспечения для ПК CC-Vision. Dräger не рекомендует использовать эту функцию.</b> Это относится к DrägerSensor PID HC (6813475) и PID LC ppb (6813500) в сочетании с Dräger X-am 8000 (8325800) с прошивкой 01.03.27 или ниже. Неработоспособные вещества библиотеки газов PID сенсоров не затрагиваются.
► Если вы не можете обойтись без этой функции, обратитесь к представителю Dräger.

<b>hr</b>	<b>Dodatni dokument</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	---

Informacije u nastavku dopunjuju sadržaj uputa za uporabu za Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) i specifikacija za senzor (9033614/9033615).

<b>▲ UPOZORENJE</b> <b>Ako se koristi funkcija "Odzivni faktori specifični za korisnika", postoji rizik da će se prikazati pogrešne mjerne vrijednosti. To vrijedi isključivo za korisnički definirane plinove VOC, VOC1 do VOC9, koji se mogu uređivati pomoću PC softvera CC-Vision. Dräger savjetuje da ne koristite ovu funkciju.</b> To se odnosi na DrägerSensore PID HC (6813475) i PID LC ppb (6813500) u kombinaciji s uređajem Dräger X-am 8000 (8325800), firmver 01.03.27 ili manji. Ne odnosi se na tvari PID biblioteke plinova senzora koje se ne mogu uređivati.
► Ako ne možete odustati od korištenja ove funkcije, obratite se svojoj kontakt osobi tvrtke Dräger.

<b>sl</b>	<b>Priloga</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	--

Naslednje informacije dopolnjujejo vsebino navodila za uporabo Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) in podatkovnih listov senzorjev (9033614/9033615).

<b>▲ OPOZORILO</b> <b>Pri uporabi funkcije „Odzivni dejavniki po meri stranke“ lahko obstaja nevarnost prikaza napačnih merilnih vrednosti. Prizadeti so izključno uporabniški plini hlapnih organskih spojin VOC1 do VOC9 z možnostjo urrejanja s programsko opremo CC-Vision za PC. Dräger odsvetuje uporabo te funkcije.</b> To velja za DrägerSensor PID HC (6813475) in PID LC ppb (6813500) v povezavi z Dräger X-am 8000 (8325800) z različico strojne programske opreme 01.03.27 ali starejšo. Snovi brez možnosti urrejanja iz knjižnice plinov PID senzorjev niso prizadete.
► Če ne morete brez uporabe te funkcije, se obrnite na vašo kontaktno osebo pri Drägerju.

<b>sk</b>	<b>Dodatok</b> X-am® 8000 / DrägerSensor® PID
-----------	--

Nasledujúce informácie dopĺňajú obsah návodu na použitie Dräger X-am 8000 (9033654/9033656) a dátových listov senzorov (9033614/9033615).

